

Distr.
GENERAL

A/47/571
S/24702
21 October 1992
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH



مجلس الأمن
السنة السابعة والأربعون

الجمعية العامة
الدورة السابعة والأربعون
البند ٦٩ من جدول الأعمال
استعراض تنفيذ الإعلان الخاص بتعزيز
الأمن الدولي

رسالة مؤرخة في ٢٠ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢ ، موجهة
إلى الأمين العام من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة
ليوغوسلافيا لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل طي هذا البيان المشترك الصادر عن فخامة السيد دوبريكا كوسيتش ، رئيس
جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية وفخامة السيد علي عزت بيكوفيتش ، رئيس جمهورية البوسنة
والهرسك ، في جنيف في ٢٠ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢ .

وسأكون ممتنا لو تفضلتم بالعمل على تعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما وثيقة رسمية للجمعية
العامة ، في إطار البند ٦٩ من جدول الأعمال ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) دراغومير ديوكيتش
السفير
القائم بالأعمال بالنيابة

221092

../..

211092 211092 92-51716

مرفق

البيان المشترك الصادر في جنيف في ١٩ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢
عن رئيس يوغوسلافيا ورئيس البوسنة والهرسك

إن السيد دوبريكا كوسيتش ، رئيس جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية والسيد علي عزت بيكوفيتش ، رئيس مجلس رئاسة جمهورية البوسنة والهرسك ، وقد عقدا اجتماعا في جنيف يوم ١٩ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢ برعاية رئيسي المؤتمر الدولي المعني بيوغوسلافيا سابقا ، يودان اصدار البيان التالي :

١ - رحب الرئيسان بالدعوة التي وجهها رئيسا المؤتمر لعقد هذا الاجتماع ، وأعربا لهما عن تقديرهما . ويرى الرئيسان أن المؤتمر الدولي المعني بيوغوسلافيا سابقا يمثل محفلا لحل المشاكل القائمة في منطقة يوغوسلافيا سابقا ، ويتعهدان بمساندة جهود رئيسي المؤتمر . ويؤكدان مجددا جميع الالتزامات التي ارتبطا بها في مؤتمر لندن الدولي . وقد جرى اجتماعهما في جو من الصراحة والوضوح وتناول عددا كبيرا من المسائل بشكل شامل .

٢ - يؤكد الرئيسان من جديد الالتزامات المبرمة في مؤتمر لندن الدولي بشأن حرمة الحدود القائمة ، عدا ما يتم التوصل إليه من تغييرات بموجب اتفاق سلمي . كما يؤكدان مجددا وجوب التوصل إلى حل سياسي شامل في البوسنة والهرسك باتفاق فيما بين الشعوب الثلاثة التي تتألف منها الجمهورية في إطار المؤتمر الدولي في جنيف . وسيجري حل جميع المسائل المتعلقة بخلافة جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية الاشتراكية سابقا في إطار المؤتمر الدولي أو بشكل ثنائي ، بحسب الاقتضاء .

٣ - يوافق الرئيسان على ضرورة قيام جميع الأطراف المشتركة في النزاع في البوسنة والهرسك بتكثيف الجهود على جميع الأصعدة لإجراء وقف فوري للقتال .

٤ - يوافقان على أن توجد ضرورة ملحة لإنهاء الحصار المضروب على سراييفو ومدن أخرى ولتجريدتها من السلاح ، بمساعدة من قوة الحماية التابعة للأمم المتحدة وبإشرافها . وأعرب الرئيسان ، في هذا الصدد ، عن أملهما في أن تجري أعمال الفريق العامل العسكري المشترك في البوسنة والهرسك بشكل مكثف وبمشاركة على مستوى عسكري رفيع . ويجب أن يجتمع الفريق العامل العسكري المشترك في دورة مستمرة ومتواصلة .

٥ - يرحبان ببيان رئيسي المؤتمر الدولي الصادر في جنيف يوم ١٣ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢ . وسيعملان ، كل في حدود اختصاصه ، على تنفيذ ما جاء فيه بأسرع ما يمكن . وأبلغ الرئيس كوسيتش

الرئيس عزت بيكفيتش بأنه قد تلقى اليوم تقريراً يفيد بأن الطائرات العسكرية لصرب البوسنة قد ظلت في حظائرها ، وأنه يعتزم أن يقوم بمجرد عودته إلى بلغراد بتوقيع اتفاق مع ممثلي صرب البوسنة لنقل هذه الطائرات من البوسنة والهرسك إلى جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية . ووافق الرئيسان أيضاً على استصواب وضع مراقبين على الفور في المطارات العسكرية حسبما نص قرار مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة رقم ٧٨١ (١٩٩٢) ، وكذلك على الحدود المشتركة بين دولتيهما .

٦ - ووافق الرئيسان على ضرورة قيام جميع أطراف النزاع بفرض السيطرة والتحكم بصورة فعالة على جميع الوحدات المسلحة في إقليم جمهورية البوسنة والهرسك وإزالة كل المجموعات شبه العسكرية والعناصر الإجرامية والمرتبقة أياً كان مصدرها .

٧ - يعلنان ادانتهم التامة "للتطهير العرقي" ويلتزمان بالعمل على قلب ما تم منه فعلاً . كما سيبدلان كل ما في وسعهما لتهيئة الظروف اللازمة لعودة اللاجئين والمشردين إلى أماكن إقامتهم الدائمة . ويعلنان أيضاً أن جميع البيانات أو الالتزامات التي صدرت تحت الإكراه ، ولا سيما ما يتعلق منها بالأرض والممتلكات ، لاغية وباطلة . ويحثان جميع الأطراف المعنية على التعاون بصورة تامة وفورية ودون أي شرط مع الجهود الحالية ، ولا سيما الجهود التي تبذلها لجنة الصليب الأحمر الدولية ومكتب مفوض الأمم المتحدة السامي لشؤون اللاجئين للإفراج عن جميع المحتجزين وإغلاق كل المعتقلات وضمان المرور الآمن للمحتجزين السابقين إلى مناطق آمنة وسالمة . ويحثان أيضاً جميع الأطراف على تسهيل توصيل المساعدة الإنسانية بأمان إلى الشعب في البوسنة والهرسك .

٨ - يلاحظ الرئيسان اعتماد مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة للقرار ٧٨٠ (١٩٩٢) الذي ينشئ لجنة خبراء محايدة لدراسة وجمع وتقييم أدلة جرائم الحرب والجرائم المرتكبة في حق البشرية . ويعربان عن اقتناعهما الراسخ بأن جميع مرتكبي الأعمال الإجرامية المقترفة في أثناء النزاع المسلح في البوسنة والهرسك يجب أن يعاقبوا وفقاً لجميع الأحكام القانونية ذات الصلة .

٩ - يوافق الرئيسان على الاجتماع مرة أخرى مع رئيسي المؤتمر في تاريخ يحدد فيما بعد . ويشكران رئيسي المؤتمر على عقد اجتماع اليوم ، كما يعربان عن تقديرهما لحضور الفريق ساتيش نامبيار ، قائد قوة الحماية التابعة للأمم المتحدة .

— — — — —